

A2.36.1 La carta certificada

La lettre recommandée

<https://app.colanguage.com/fr/espagnol/dialogues/la-carta-certificada>



1. Regardez la vidéo et répondez aux questions associées.

Vidéo <https://www.youtube.com/watch?v=yyk6fKUnaJg&end=94>

Enviar comunicaciones	(<i>Envoyer des communications</i>)	Remitente	(<i>Expéditeur</i>)
Servicio nacional	(<i>Service national</i>)	Servicio de notificaciones	(<i>Service de notifications</i>)
Servicio internacional	(<i>Service international</i>)		
Modelos de sobre	(<i>Modèles d'enveloppe</i>)	Entrega de comunicaciones	(<i>Remise de communications</i>)
Sobre de papel	(<i>Enveloppe en papier</i>)	Intentos de entrega	(<i>Tentatives de livraison</i>)
Sobre acolchado	(<i>Enveloppe matelassée</i>)	Aviso de recibo	(<i>Avis de réception</i>)
Sobre semirígido	(<i>Enveloppe semi-rigide</i>)	Justificante	(<i>Justificatif</i>)
Código de barras	(<i>Code-barres</i>)	Entrega a domicilio	(<i>Livraison à domicile</i>)
		Cobertura	(<i>Couverture</i>)

1. ¿Para qué se utiliza principalmente la carta certificada?
a. Para enviar solo publicidad comercial b. Para enviar comunicaciones importantes
c. Solo para enviar tarjetas de cumpleaños d. Para enviar paquetes muy pesados
2. ¿Qué porcentaje de los envíos nacionales llega en tres días hábiles?
a. El cien por cien b. El cincuenta por ciento
c. El noventa y tres por ciento d. El veinte por ciento
3. ¿Cómo se puede pagar en la ventanilla de Correos?
a. Solo en metálico, sin tarjeta b. Solo con transferencia bancaria
c. Con tarjeta regalo del supermercado d. En metálico, con tarjeta o con cheque
4. ¿Qué sucede si los dos intentos de entrega no tienen éxito?
a. El envío queda en lista durante siete días b. Se devuelve inmediatamente al remitente
c. Se pierde el envío d. Se entrega al vecino sin avisar

1-b 2-c 3-d 4-a

2. Lisez le dialogue et répondez aux questions.

En la oficina de correos

À la poste

Valeria:	Buenos días, quiero enviar una carta certificada.	(<i>Bonjour, je voudrais envoyer une lettre recommandée.</i>)
Dependiente de Correos:	Perfecto, ¿es para un trámite legal o administrativo?	(<i>Parfait, est-ce pour une démarche légale ou administrative ?</i>)

Valeria:	Sí, es una notificación que debo mandar al ayuntamiento y necesito la prueba de entrega.	(Oui, c'est une notification que je dois envoyer à la mairie et j'ai besoin d'une preuve de livraison.)
Dependiente de Correos:	Muy bien, tendrá justificante de entrega y dos intentos de entrega a domicilio. Si no se entrega, la carta queda en lista de recogida durante siete días.	(Très bien, vous aurez un justificatif de livraison et deux tentatives de remise à domicile. Si elle n'est pas livrée, la lettre restera en attente de retrait pendant sept jours.)
Valeria:	De acuerdo. ¿Qué tengo que hacer ahora?	(D'accord. Que dois-je faire maintenant ?)
Dependiente de Correos:	Primero elija el tipo de sobre: tenemos de papel, acolchado o semirrígido, según lo que vaya a enviar.	(D'abord, choisissez le type d'enveloppe : nous avons des enveloppes en papier, matelassées ou semi-rigides, selon ce que vous envoyez.)
Valeria:	Con el de papel es suficiente.	(L'enveloppe en papier suffira.)
Dependiente de Correos:	Muy bien. Luego pegaremos una etiqueta con código de barras y número de certificado para que pueda hacer el seguimiento.	(Très bien. Ensuite nous apposerez une étiquette avec un code-barres et le numéro recommandé afin que vous puissiez suivre l'envoi.)
Valeria:	¿Cuánto tardará en llegar?	(Combien de temps cela mettra-t-il pour arriver ?)
Dependiente de Correos:	Normalmente tarda unos tres días hábiles.	(Normalement, cela prend environ trois jours ouvrables.)
Valeria:	¿Y cómo puedo pagar?	(Et comment puis-je payer ?)
Dependiente de Correos:	Aquí mismo en ventanilla: en efectivo, con tarjeta o con cheque.	(Ici même au guichet : en espèces, par carte ou par chèque.)

1. Lee el diálogo y elige la respuesta correcta. ¿Qué tipo de carta quiere enviar Valeria?

a. Un email con archivo adjunto	b. Una postal turística
c. Un paquete urgente internacional	d. Una carta certificada

2. ¿Por qué Valeria necesita enviar esta carta por correo certificado?

a. Porque quiere enviar un regalo grande al extranjero	b. Porque quiere mandar una carta de despedida a un amigo
c. Porque es una notificación para el ayuntamiento y necesita prueba de entrega	d. Porque no sabe usar el email y la bandeja de entrada

1-d 2-c